

## **Universitäts- und Landesbibliothek Tirol**

### **Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy**

**Cemal Paşa**

**Berlin, 1918**

Tafel 32. Ҡal'at Sem'ân. Gesamtansicht der Symeonskirche im jetzigen Zustand nebst benachbartem Kloster und umgebenden Festungsbauten

لوحة ۳۲ - قلعة سمعان . سيمون كليسانك شيمديكي حالك هيتت عموميه سيله جوارنده كي مناستر و اطرافنده كي استحكاماتك Vogüé يه كوره ترسيم ايدلش شكلي [ ۳۰ نجى و ۳۱ نجى لوحه لره مراجعت ] .  
 اوكنزده اك يقين اولان جبهه شمال جهته كاثن اولانيدر . صول طرفده كليسانك جناح شريقي ايسه (آبسيد)ك  
 اوج قسمدن مركب اولان نهايتدن درحال آكلاشلمقدهدر . اورتهده مشمن الاضلاع تماميله بلليدر .  
 بونك اطرافي خالى وايسسز ، آغاج و صوسز ، قورشوني رنگه كيرج طاشندن ، و طاغلق وغيرمنبت اراضيدن عبارت  
 اولدني ايجون بو موقعه زاهد و مردمكيز منزويلرك كلوب يرلشه بيلميرني انسان قولايجه آكلار . بورايه اك يقين  
 اولان بيوك شهر ، حلب اولوب قلعة سمعاندن سكر ساعت مسافهدهدر . بتون موقعا شكلي ، وضعيتي و بورايه نصل  
 اجراي سياحت ايديله جكي ساقسونيا پرني ( يوهان كهورغ ) طرفندن Tagebuchblätter aus Nordsyrien  
 عنواننده كي اثرنده مفصلاً ايضاح ايدلشدركه بونده جوارده كاثن ( سمعان ) مناستريه ديكر كليسا و مساكني مصوركوزل  
 رسملر دخي واردر .

---

Tafel 32. **Ḳal'at Sem'ân.** Gesamtansicht der Symeonkirche im jetzigen Zustand nebst benachbartem Kloster und umgebenden Festungsbauten. Nach de Vogüé. (Vgl. Taf. 30 und 31).

Die dem Beschauer am nächsten liegende Front ist die nördliche. Links erkennt man den Ostflügel an dem dreifachen Apsidenabschluß. In der Mitte wird das Oktogon deutlich.

Die umgebende Landschaft ist ein ödes, wasser- und baumloses Kalksteingebirge von grauer Färbung und die ganze Gegend ist so unfruchtbar und unwirtlich, daß es wohl verständlich ist, wie gerade hier weltflüchtige fromme Einsiedler sich niederlassen konnten. Die nächste größere Stadt, Aleppo, ist acht Stunden von Ḳal'at Sem'ân entfernt. Landschaft, Reise und Lage werden anschaulich geschildert von Prinz Johann Georg zu Sachsen in seinem Buch »Tagebuchblätter aus Nordsyrien«, Berlin 1912, S. 54 ff, wo sich auch gute Abbildungen der benachbarten Klosterbauten (Dêr Sem'ân), der übrigen Kirchen und der Wohngebäude befinden.

